

苗語古音構擬
RECONSTRUCTION OF
PROTO-MIAO LANGUAGE

王 輔 世
WANG FUSHI

1994

INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES AND
CULTURES OF ASIA AND AFRICA (ILCAA)

TOKYO

國立亞非語言文化研究所
東京

苗語古音構擬
RECONSTRUCTION OF
PROTO-MIAO LANGUAGE

王 輔 世
WANG FUSHI

1994

INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES AND
CULTURES OF ASIA AND AFRICA (ILCAA)

TOKYO

國 立 亞 非 語 言 文 化 研 究 所
東 京

附 平 本 55

Copyright © 1994 by the INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES AND CULTURES
OF ASIA AND AFRICA (I L C A A)

ALL RIGHTS RESERVED FOR ALL COUNTRIES AND AREAS

版 權 所 有 不 准 翻 印

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage and retrieval system, without prior permission in writing from the Publisher.

Published by the *Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (I L C A A)*.
4-51-21, Nishigahara, Kita-Ku, Tokyo, 114 JAPAN. Tel. 03-3917-6111

Printed in Japan by *Fujiwara Printing Co. Ltd.*

First edition September 1994.

苗 語 古 音 構 擬

発 行 者	(〒114) 東京都北区西ヶ原 4-51-21 東京外国語大学内 アジア・アフリカ言語文化研究所 ☎ (03) 3917-6111#0
代 表 者	上 岡 弘 二 (所 長)
©版權所有	アジア・アフリカ言語文化研究所
著 者	王 輔 世
印 刷	(〒101) 東京都千代田区神田駿河台 3-7 藤原印刷株式会社 ☎ (03) 3233-3862#0
発行年月日	1994年9月30日
発行部数	500部

本書は、著者が、1993年10月より1994年9月の間、アジア・アフリカ言語文化研究所に客員教授として滞在中の研究成果をまとめたもので、同研究所客員教授研究費を使って出版されたものである。

序

1979年10月我參加在巴黎召開的第十二屆國際漢藏語言學會議，提交了題為《苗語方言聲韻母比較》的論文。在這篇論文中，我列出了古苗語的一百二十一個聲類和三十二個韻類，並構擬了聲類的古音。這篇論文有許多缺點和錯誤。例如該論文的第四韻類例字的聲母沒有來源於古苗語捲舌音聲類的，而第五韻類例字的聲母都是來源於古苗語捲舌音聲類的，按補充分配原則，這兩個韻類，應當合併為一個韻類。^[1]又如該論文把舌面後音的聲類都合併在舌根音聲類了。還有許多例字的聲、韻類歸屬問題弄錯的情況，即本應是甲聲類的例字，却列在乙聲類中，本應是甲韻類的例字，却列在乙韻類中。另外，該論文只構擬了聲類的古音，沒有構擬韻類的古音。我為了指出《苗語方言聲韻母比較》中的錯誤，曾寫過《苗語古音構擬問題》（載《民族語文》1988年第2期）和《苗語補充調查中的新收獲》（載《民族語文》1989年第2期）等論文。我一直想把《苗語方言聲韻母比較》改寫成一本《苗語古音構擬》，也就是改正已發現的錯和增加對韻類古音的構擬。但我在國內有許多別的工作，這個工作一直沒有進行。新谷忠彥先生從1989年就和我時常通信，也非常支持我來日本進行這個工作。新谷先生一再替我申請，我終於得到亞非語言文化研究所的同意，給我來日本工作一年的機會。我來日本以後主要的工作就是改寫《苗語方言聲韻母比較》，增加對苗語韻類古音的構擬，更名《苗語古音構擬》到今年6月底我終於把這本書寫完，並把文稿交給新谷先生替我打字，眼看我盼望多年的《苗語古音構擬》就要在日本東京出版了。我非常感謝東京外國語大學亞非語言文化研究所給我提供優良的居住條件和工作條件，尤其感謝新谷忠彥先生對我工作的支持和幫助。我在工作進行中曾由貴州省民族研究所的鮮松奎先生和中國社會科學院民族研究所的李雲兵先生提供了新增聲類的例字，在《苗語古音構擬》快要出版的時候，特向二位先生表示謝意。

王 輔 世

1994年8月3日

[註] 指出這個錯誤和個別例字聲類歸屬錯誤的是美國語言學者斯特列克（David Strecker）先生。

苗語研究工作早已掌握了大多數苗語詞的調類,如果掌握了它們的聲類和韻類,在進行新的調查時,就會心中有數,記錄材料可以節省時間,又比較準確。我們很想編一本苗語古音字典,從這本字典中,可以找出苗語每個有意義的音節所屬的聲類、韻類和調類,可以找出全部同聲類、同韻類和同調類的音節。這將是一本非常好的工具書,對苗語的深入研究,對進行苗語和同語族、同語系語言的比較研究,都很有用。但編寫這樣一本字典,需要相當多的調查點的非常準確的材料,在目前我們還沒有條件進行這一工作。

本文是為編寫這樣的字典而作的初步嘗試。要找出苗語的聲類和韻類,必須進行方言比較。進行方言比較當然代表點越多越好,但我們認為同一個方言或次方言選用許多個點却没有必要,因為既屬於同一方言或次方言,其語言差別不大,在比較時,徒費篇幅,得不出更多的結果,如果代表點太少,也不能得出正確的結論。以苗語而論,如方言、次方言下面的土語各有一個代表點,再加上幾個無所歸屬的小的方言點,把這些點的調查材料拿來進行比較,所得的結果就比較可靠,但進行這一工作要費相當多的人力和時間,還需要有確實的全面的材料。本文只由苗語湘西方言、黔東方言和川黔滇方言的七個次方言各選一個代表點共九個代表點進行比較。九個代表點是:

- (1) 貴州劍江縣掛丁鎮養燕寨,屬黔東方言北部土語,簡稱養燕。
- (2) 湖南花垣縣吉衛鄉臘乙坪寨,屬湘西方言西部土語,簡稱臘乙坪。
- (3) 貴州畢節縣小哨苗族鄉大南山寨,屬川黔滇方言川黔滇次方言第一土語,簡稱大南山。
- (4) 貴州威寧彝族回族苗族自治州中水區石門坎寨,屬川黔滇方言滇東北次方言(本次方言不分土語),簡稱石門坎。
- (5) 貴州貴陽市花溪區青岩鎮托寨,屬川黔滇方言貴陽次方言北部土語,簡稱托寨。
- (6) 貴州貴陽市花溪區高坡苗族鄉甲定寨,屬川黔滇方言惠水次方言北部土語,簡稱甲定。
- (7) 貴州紫雲苗族布依族自治縣宗地鄉蛟坎寨,屬川黔滇方言麻山次方言中部土語,簡稱蛟坎。
- (8) 貴州福泉縣千壩野鴉坡寨,屬川黔滇方言羅泊河次方言(本次方言不分土語),簡稱野鴉坡。
- (9) 貴州黃平縣重興鄉楓香寨,屬川黔滇方言重安江次方言(本次方言不分土語),簡稱楓香。

進行這樣的比較,我們只要苗語固有的詞,其中有一些在來源上和漢語相同,是苗漢同源詞還是漢語借詞,一時尚不能確定。現代漢語借詞不能作構擬苗語古音的依據,所以本文一律不用。漢語借詞在本文中專指古借詞而言,其中又分早期、晚期兩種,不論早期、晚期,其調類都和漢語的調類對應,苗語的A、B、C、D相當於漢語的平、上、去、入,苗語的1、2、3、4、5、6、7、8相當於漢語的陰平、陽平、陰上、陽上、陰去、陽去、陰入、陽入。比較的次數當然是越多越好,因限於材料,本文只比較了五百九十多個單音節的詞或詞素(以下一律簡稱爲字),這當然很不夠,有一些苗語的聲類和韻類可能沒有找出來,這只有等以後陸續補充。有一些聲類和韻類可能歸錯歸了,例如把一個聲類或韻類錯誤地分作兩個,或者把兩個聲類或韻類錯誤地併爲一個,或者某一個字本爲甲聲類或甲韻類的却錯排在乙聲類或乙韻類,這將在今後的研究中加以改正。

在比較時,常常發現有的字聲母、韻母或聲調有不合對應規則的情況。這有三種可能,一種可能是那個字根本不是同源字,第二種可能是在語言演變過程中,個別的字在個別方言、土語中發生了特殊的變化,第三種可能是記音有誤。在比較時,如果發現某個字在某個點聲、韻、調之一不符合對應規則,我們還是列在表上,在音標後面加上“聲!”、“韻!”、“調!”字樣,分別表示聲母、韻母、聲調不合對應規則,以請讀者注意。對這些不符合對應規則的字,我們能分析其不符合的原因時,就在註釋中加以分析,實在不能分析的,只好留在那里,等以後研究出結果來,再補充說明。在一般情況下,聲、韻、調有兩項不符合對應規則,就不列在表上,但有的字確實同源而有聲、韻、調中的兩項不符合對應規則時,我們還是列在比較表上,並加必要的說明。

按照一般科學原則,孤證是不能成立的。比如,我們找到一條聲母或韻母對應規則,但合於這一條對應規則的只有一個例子,我們怎麼辦呢?我們採取的辦法是,首先看聲調,如果聲調在各方言、次方言的代表點屬於同一調類,然後再看聲母、韻母,如果聲母符合對應規則,也就是說有兩個以上的字具有相同的聲母對應規則,那麼,儘管韻母對應表上只有一個例子,我們也把它看做一個韻類,同樣,如果韻母符合對應規則,也就是說有兩個以上的字具有相同的韻母對應規則,那麼,儘管聲母對應表上只有一個例子,我們也把它看做一個聲類,這裏面有兩種可能,一種可能是還有同聲類、同韻類的字,有待於進一步去找,另一種可能是個別字脫離了一般語音對應規則,在某個或幾個方

言、次方言中發生特殊的變化,那就沒有別的字和它同類或同聲類了。總之,我們不能允許同一個字在聲母比較表中自成一類,而在韻母比較表中它又自成一類。只有這種情況,我們才認為是孤證,我們要排除的只是這樣的孤證。

在比較的時候,不能只限於比較具有相同意義的字,而要沒法找出真正的同源字,而那一個字在某個或某幾個方言、次方言中詞匯意義已經有所改變,表示了其他有關的詞匯意義。例如表示“米”這個詞匯意義的字在養蠶讀作 $sh\epsilon_{55}$,在擺托、甲定、校陀、野雞坡、楓香的“米”和養蠶的 $sh\epsilon_{55}$ 無論在聲、韻、調各方面都有對應關係,但臘乙坪的“米”讀作 nts_{55} ,大南山的“米”讀作 $ntsa_{55}$,石門坎的“米”讀作 $ndli_{55}$ 都和其他六個點的“米”無對應關係。我們發現臘乙坪的“稀飯”讀作 $he_{55} ci_{55} se_{55}$ 或 $ci_{55} se_{55}$ (逐字譯為“飯粥米”或“粥米”)其最後一個音節 se_{55} 正好是和其他六個點的“米”有對應關係的字(壬母、斷韻,3調),所以我們在比較“米”字時,臘乙坪欄中不寫 nts_{55} ,而寫 se_{55} ,在音標下注上“(稀飯)”,說明在“稀飯”這個詞中的“米”才是有對應關係的同源字。我們又發現作“小米”講的字在大南山是 tsh_{55} ,在石門坎是 tsh_{55} ,它們和其他六個點讀作“米”講的字同源(同為壬母、斷韻,3調),於是在比較“米”字時,大南山欄中不寫 $ntsa_{55}$,石門坎欄中不寫 $ndli_{55}$,而分別寫上 tsh_{55} , tsh_{55} ,在音標下面注上“(小米)”字樣,說明這兩個點和其他六個點的“米”同源的字是“小米”而不是概括的“米”。詞義的縮小、擴大在任何語言中都有,例如漢語“走”字古義為“跑”,現在廣州話“走”仍作“跑”講,而在普通話“走”作“行”講,“走”的本義由“跑”表示了。如果我們比較漢語方言“走”字的讀音,把廣州話的“行”(廣州話的“行”和普通話的“走”詞匯意義相同)拿來比較,肯定不符合對應規則,只能把作“跑”講的“走”字拿來比較,才符合對應規則。這種情況在苗語中比較多,而我們對苗語的瞭解很少,所以在比較表上經常有一些點是空白的,這不表示那些點沒有材料,而是那些點的材料和表中所列的其他點的材料不同源,而我們又不知道真正同源的字意義擴大、縮小或轉變情況,不知道它隱藏在我們調查的大量材料的哪一個詞中,只好先空起來,等以後再慢慢補上。我們認為苗語儘管方言差別大,最基本的詞在各方言中還是相同的,只是詞義有了變化,經過努力,將來是會找到更多的同源字的。找到更多的同源字以後,有兩種情況可能發生,一種情況是這些材料說明我們歸納出來的聲類和韻類是正確的,這當然是好的;另一種可能是這些材料說明我們歸納出來的聲類和韻類是錯誤的,這也是好的,我們可以根據新材料改正錯誤,使我們研究的成果更符合實際情況。

下面我們對比較表中的音標作一簡要說明:

首先列出各代表點的聲調表(見第3頁)

聲調表的說明:

- 古苗語有A,B,C,D四個聲調,在現代苗語,除川黔滇方言羅泊河次方言外,大多數方言、次方言,四個古聲調因古聲母的清、濁不同各分化為兩個聲調。古清聲母所在字的聲調分別為A₁,B₁,C₁,D₁調或簡稱1,3,5,7調,古濁聲母所在字的聲調分別為A₂,B₂,C₂,D₂調或簡稱2,4,6,8調。
- 在石門坎,古苗語濁音的B,C,D調因具有各該聲調的單音節詞的詞類不同,又各分化為兩個聲調,單音節的名詞(包括量詞)的調類分別是4,1,6,1,8,1,調值分別為33,53,53;單音節的非名詞(主要是動詞,有少數形容詞和其他詞類)的詞類分別是4,1,6,1,8,1,調值分別為11,31,31。
- 古苗語濁閉塞音(包括塞音如 *b, *d, *g, 塞擦音如 *dz, *dz, *dʒ; 含有塞音的複輔音)聲母在擺托變為清音,但古苗語C調字的濁閉塞音聲母變為清音後和其他濁連續音聲母在大多數字中帶有濁送氣成分,我們把調類號記作6,調值記作21,有少數字的由古濁閉塞音變來的清閉塞音聲母和其他濁連續音聲母無濁送氣成分,我們把這些字的調類號記作6,調值記作21。
- 古苗語清聲母的A,B,C,D四個聲調在較校因古聲母的全清、次清各分化為兩個聲調,我們分別用1a,1b,3a,3b,5a,5b,7a,7b作調類號,調值分別為32,22,42,232,55,35,44,13。古全清聲母包括不送氣的清塞音,清塞擦音(包括帶鼻冠音的)如 *p, *mp, *t, *nt, *k, *nk, 不送氣清塞擦音(包括帶鼻冠音的)如 *ts, *nts, *tʃ, *ntʃ, *tɕ, *ntɕ, 含有不送氣清塞音的複輔音(包括帶鼻冠音的)如 *pts, *mpts, *pts, *mpts, *pl, *mpl, *ql,

古苗語聲母	古苗語聲母類	養調值	萬調值	臘乙坪調值	大南山調值	石門坎調值	坎調值	擺托調值	甲定調值	絞調值	坨調值	野鷄坡調值	楓香調值					
A	清	1	33	1	35	1	43	1	55	1	55	1	24	A	31	1	33	
	濁	2	55	2	31	2	31	2	35	2	54	2	55			2	53	2
B	清	3	35	3	44	3	55	3	13	3	13	B	55	3	53	B	55	
	濁	4	11	4	33	4	21	名詞 非名詞	4 1 4 11	33 11	4			32	4			31
C	清	5	44	5	53	5	44		5	33	5	43	5	43	C	24	5	55
	濁	6	13	6	42	6	13	名詞 非名詞	6 1 6 11	53 31	純 送氣	5 6	21 21	6			22	6
D	清	7	53	7	44	7	33		7	11	7	43	7	43	D	31	7	53
	濁	8	31	8	33	8	24	名詞 非名詞	8 1 8 11	53 31	8	54	8	55			8	21

*Nql帶先喉塞音的濁連讀音如*ʔm, *ʔn, *ʔl, *ʔz, 帶先喉塞音的由濁擦音構成的複輔音*ʔvz和喉塞音ʔ。古次清聲母包括送氣的消塞音(包括帶鼻冠音的)如*ph, *mph, *th, *nth, *kh, *qkh, 送氣的清塞擦音(包括帶鼻冠音的)如*tsh, *ntsh, *tʃh, *ntʃh, *tɕh, *ntɕh 含有送氣消塞音的複輔音(包括帶鼻冠音的)如*phtsh, *phl, *mphl, 清的連讀音如*ɲ, *ŋ, *ɕ, *l, 由清連讀音構成的複輔音如*ɲɲ, *ɲs。

5. 古苗語濁閉塞音聲母在絞坨變為清音,但C調字的濁閉塞音變為清音後和其他濁連讀音聲母在大多數字帶有濁送氣成分,我們把調類號記作6,調值記作13,有少數數字的由古濁閉塞音變來的清音和其他濁連讀音聲母沒有濁送氣成分,我們把調號記作6,調值記作33。

6. 臘乙坪、石門坎、擺托、甲定、絞坨、野鷄坡、楓香都有兩個調類共一個調值的情況,由表上一看便知,不用在這裏詳細敘述。

九個點的音合於一般國際音標標準音的不再敘述,這裏只談一些不合一般標準音的情況和關於標音的規則。苗語無以元音開始的字,本文中凡以元音開始的字,其前面都有一個喉塞音聲母,如養萬語“一”讀作[ʔ³³],o³³“二”讀作[ʔ³³o³³]。我們在聲韻系統表列有喉塞音聲類(第129聲類題母),在聲母比較表中也有一個喉塞音(題母)比較表。除臘乙坪有a,a兩個低元音之外,其他點都只有一個低元音,甲定用a表示,下面另有說明,其他七個點都用a表示。a單獨作韻母時讀作[A],在韻母ai中讀作[æ],在au,an,auw中讀作[a];除臘乙坪和甲定的o³³讀作[ü]以外,其餘各點(石門坎無)的o³³都讀作[u³³];音標右上角的阿拉伯數字表示調值,如55表示高平,35表示高升,33表示中平,11表低平,31表示低降,21表示超低降。調值下面音標右下角括弧內的A,B,C,D或1,2,3,4,5,6,7,8表示調類。

下面分別敘述九個點音標的特殊規則。

養萬 ə接舌尖中音,小舌音,喉音聲母時讀作[əw],如ta³³“樹”讀作[təw³³],qə³³“莊稼”讀作[qəw³³],ə³³“水”讀作[ʔəw³³]。舌根音聲母接韻母a時,有顯著顎化作用,如ka³³“飯”讀作[kjA³³]。4.6調字的聲母都帶有濁送氣成分,其中6調字聲母的濁送氣成分較重,如lu³³“老”讀作[lju³³],ta³³“死”讀作[tʃA³³]。

《苗漢詞典》(黔東方言)(王春德編著 1992年,貴州民族出版社出版)是根據養萬的語音編寫的,但為了照顧方言區大多數人使用,有少數字未按養萬語音拼寫,如養萬的z,在大數地區讀作n,詞典把養萬的z一律改作n,如“魚”在養萬讀作ze³³,在詞典中寫作nail(ai表示[e],l為4調調號,調值為11)。詞典上的聲母dl是為了和其它方言文

字匯通用未表示的,說不是黔東方言有 dl [tɿ] 這個聲母。因為黔東方言的 [i] 和川黔漢次方言,滇東北次方言的 [tɿ] 對應,川黔漢,滇東北的文字都以 dl 表示 [tɿ],為了使一部分同源字在字形上一致,黔東方言文字就用 dl 表示 [ɿ] 了。這樣一匯通,“匯”這個詞,儘管黔東,川黔漢,滇東北分別讀作 [lɑŋ⁵⁵], [lɑŋ⁵⁵], [tɿɑu⁵⁵], 在三種方言文字都寫作 dlɑŋd (ɑŋ 表示 aŋ [aŋ] 或 au [au], d 為 3 調調號,調值黔東為 35, 川黔漢和滇東北是 55)。另外黔東方言文字方案對個別聲母的表示法作了特殊的規定,如以 w 表示 [v], 以 v 表示 [ɣ]。詞典就是按這種規定拼寫的,如黔東方言文字方案不熟悉,很容易認為 vib ‘石頭’讀作 [vi⁵⁵], 而實際讀作 [ɣi⁵⁵], 認為 waix ‘天’讀作 [we⁵⁵], 而實際讀作 [ve⁵⁵]。這也是為了和其他方言文字匯通而作的特殊表示法。試比較:黔東的 wil ‘我’和湘西的 wel ‘我’二者字形相近,但實際聲母不同,黔東讀 wil 作 [vfi⁵⁵], 湘西讀 wel 作 [wfi⁵⁵], 再比較:黔東的 vik ‘藏’和滇東北的 vaik ‘藏’二者字形相近,但實際聲母不同,黔東讀 vik 作 [ɣi⁵⁵], 滇東北讀 vaik 作 [vai⁵⁵]。還有黔東詞典對個別字的寫法也略有改動,如“白”和“四”在養蒿都讀作 [lu⁵⁵], 詞典把“四”的讀音規範為 [lo⁵⁵], 文字寫作 dlob, “白”的讀音不變,文字寫作 dlub (b 為 1 調調號,調值為 33)。在養蒿“菜”讀作 [ɣu⁵⁵], 但為了照顧大多數地區的苗族學習文字,詞典把這個字的讀音規範為 [ɣo⁵⁵], 文字寫作 vob。詞典上的這些字的讀音和本文的寫法都不同,我們有必要在這裡說明所以不同的原因,以免發生誤解。

臘之坪 有兩個低元音, a 為前低元音, a 為後低元音, 發音與國際音標的標準讀音相同, 由於臘之坪的 a 與其他各點的 a 讀音不同, 所以在這裏交代一下。帶鼻音韻尾的韻母實際都是鼻化元音, 鼻音韻尾只是鼻音化符號, 除 on 的實際音值是 [ŋ] 以外, in, en, en, aŋ 的實際音值都是各韻母中元音的鼻音化形式, 如 cənŋ⁵⁵ ‘牙齒’讀作 [cɛ⁵⁵], qɑnŋ⁵⁵ ‘船’讀作 [tɿ⁵⁵]。4, 6, 8 調字的聲母都帶有濁送氣成分, 如 loŋ⁵⁵ ‘來’讀作 [lfo⁵⁵], qoŋ⁵⁵ ‘醉倒’讀作 [qho⁵⁵], kuŋ⁵⁵ ‘十’讀作 [kfo⁵⁵]。

大南山 i 與舌尖前音聲母相併時, 讀作 [ɿ], 如 tsiŋ⁵⁵ ‘果子’讀作 [tsɿ⁵⁵], i 與舌尖後音聲母相併時, 讀作 [ɿ], 如 siŋ⁵⁵ ‘輕’讀作 [sɿ⁵⁵]。韻母 ua 的實際音值是 [v] 或 [ʰv], 為了便於印刷, 採用了 ua。韻母 eu 實際音值是 eu, 由於大南山的語言音系統中, e, u 不作單元音韻母, 所以用 eu 表示, 可以解釋為 u 受 e 的順同化變為展唇元音。4, 6 調字的聲母都是帶濁送氣成分的濁音, 如 ŋtuaŋ⁵⁵ ‘鼓’讀作 [ŋdfo⁵⁵], tɕauŋ⁵⁵ ‘寨’讀作 [dzɿau⁵⁵]。u 接舌頭中音聲母時讀作 [y], 如 tuŋ⁵⁵ ‘哪’讀作 [dɿy⁵⁵], luŋ⁵⁵ ‘爛’讀作 [ly⁵⁵]。

石門坎 韻母 ey 的實際音值是 ey, 為了便於打字, 印刷, 所以用 ey 表示, 可以解釋為 e 受 y 的逆同化變為圓唇元音。i, y 與舌尖前音聲母相併時, 分別讀作 [ɿ], [y], 如 tsiŋ⁵⁵ ‘果子’讀作 [tsɿ⁵⁵], ntshyŋ⁵⁵ ‘大象’讀作 [ntshy⁵⁵]; i, y 與舌尖後音聲母相併時, 分別讀作 [ɿ], [y], 如 siŋ⁵⁵ ‘輕’讀作 [sɿ⁵⁵], tshyŋ⁵⁵ ‘嗅’讀作 [tshy⁵⁵]。4 II 調和 7 調的調值都寫作 11, 但 4 II 調的調值實際為 12, 由於兩調字的聲母性質不同, 都寫作 11, 完全沒有問題。7 調字的聲母為清閉塞音, 清濁連續音, 4 II 調字的聲母為帶濁氣成分的濁閉塞音, 濁連續音, 這兩調字的聲母有顯著的區別, 只要聲母讀得準確, 即把 4 II 調讀作 11 調, 決不會被人指摘說讀錯了聲調。所以我們把 4 II 調的調值也標作 11。

擺托 4 調字的聲母都有濁送氣成分, 如 tauŋ⁵⁵ ‘柴’讀作 [tɿau⁵⁵], 6 調字的聲母大部分有濁送氣成分, 我們把聲調記作 ŋ, 如 [auŋ⁵⁵ ‘筷子’讀作 [tɿau⁵⁵], 有少數 6 調字的聲母無濁送氣成分, 我們把聲調記作 ŋ, 如 tɿŋŋ⁵⁵ ‘半天’讀作 [tɿŋ⁵⁵] 至於為什麼有這種區別, 尚未查明。

甲定 a 作單元音韻母時的實際音值是 [v], 如 khaŋ⁵⁵ ‘鞋’讀作 [khu⁵⁵]。帶鼻音韻尾的韻母都是鼻化元音, 鼻音韻尾只是鼻化符號, 除 on 的實際音值是 [ŋ] 以外, in, en, en, aŋ, aŋ 的實際音值都是各韻母中元音的鼻音化形式, 如 qinŋ⁵⁵ ‘薑芋’讀作 [qi⁵⁵], taŋŋ⁵⁵ ‘笛子’讀作 [tɿ⁵⁵]。6 調字的聲母都有濁送氣成分, 如 tcoŋ⁵⁵ ‘膝蓋’讀作 [tfo⁵⁵]。

絞坨 ua, ea 中的 a 讀作 a, 如 wuaŋ⁵⁵ ‘簸箕’讀作 [wua⁵⁵], taaŋ⁵⁵ ‘死’讀作 [taa⁵⁵] 或 [thaa⁵⁵]。əin 和 ein 中的 n 不是鼻音韻尾而是緊接在它前面的元音 i 的鼻化符號, əin 和 ein 的實際讀音分別是 əi, ei。22(1b), 232(3b), 35(5b), 11(4), 13(6~7b) 各調字的帶鼻冠音的閉塞音聲母都是可送氣或不送氣的, 如 teiŋ⁵⁵ ‘籬’可以讀作 [thei⁵⁵], 也可以讀作 [tei⁵⁵], 只要聲調讀得準, 聲母送氣與否關係不大。22(1b), 232(3b), 35(5b), 11(4), 13(6~7b) 各調字的帶鼻冠音的閉塞音聲母和連續音聲母都帶有濁送氣成分, 如 ntaŋŋ⁵⁵ ‘麻’讀作 [ntɿaa⁵⁵],

ntsua. 認‘血’讀作 [ntsɰua⁴²]。mæŋ. 昂‘苗族’讀作 [mɛŋ⁴²]。lu. 老‘讀作 [lɰu⁴²]。sŋoŋ. 榨‘讀作 [sŋoŋ⁴²]。ɔa 只出現在 4.6 調字中，a 永遠不出現在 4.6 調字中，根據補充分配原則，用 a 表示 ɔa 是可以的，但因 6 調和 7b 調的調值都是 13，如果我們只標調值不標調類，遇見像 ta¹³ 這樣的字，就不知道它讀作 [tA¹³] 或 [tɰA¹³] 還是讀作 [təu¹³] 或 [tɰəu¹³] 了，而我們除作方言比較時標調類以外，一般都不標調類，所以不能以 a 表 ɔa。本文是方言比較的文章，可以用 a 表 ɔa，但為了使任何場合的字形都一致，本文仍保留 ɔa 韻母。在較地，韻母變更音值的，不只是在其他調字中讀 a 的，在 4.6 調字中讀 a，如韻母比較表中出現的，在其他調字中讀 ein 的，在 4.6 調字中讀 ein，在其他調字中讀 o 的，在 4.6 調字中讀 o，在其他調字中讀 o 的，在 4.6 調字中讀 u，在其他調字中讀 o 的，在 4.6 調字中讀 u，在其他調字中讀 ar 的，在 4.6 調字中讀 əŋ。我們都是按實際讀音寫的。凡是在 4.6 調讀音特殊的韻母都作為次要的變體括在括弧內，因此，不會增加實際不存在的韻母。

野鷄坡 濁擦音聲母有時可以聽到輕微的濁閉塞成分，如 va. 把‘讀作 [v²a²¹]，za. 昂‘讀作 [z²a²¹]，由濁擦音與 l 組成的複輔音聲母，有時在濁擦音後面也可以聽到輕微的閉塞成分，如 vlo. 魂‘讀作 [v²lo²¹]。通過比較我們才知道這種濁閉塞成分都是來源於古濁閉塞音聲母，但這種濁閉塞成分已達到不區分音位的地步，說這種次方言（羅泊河次方言）的苗族大多數已把濁擦音後面的濁閉塞成分丟失了，他們也區別不了由古濁擦音來的聲母和由古濁閉塞音來的聲母。例如“八”的聲母是古濁擦音 *ʒ 沿襲下來的，在野鷄坡“八”讀作 za. 昂，“九”的聲母在古苗語是 *dʒ，在野鷄坡演變為 ʒ，“九”讀作 ʒa. 昂和“八”的聲母韻母調值（野鷄坡 A、D 兩調的調值都是 31）都相同，也就是說野鷄坡苗語的“八”，“九”是同音詞了。當我們問發音人，“八”和“九”讀音相同，有區別的必要時，怎樣區分呢？”他說，“八”是 za²¹，“九”是多一點的 ʒa²¹。”例如“初八”讀作 sen²¹ ʒa²¹，“初九”讀作 sen²¹ ʒa²¹ te²¹ n²tu²¹，n²tu²¹ 的意思是“多”，te²¹ 是個虛字，sen²¹ ʒa²¹ te²¹ n²tu²¹ 的意思是“初多一點的 ʒa²¹”，多一點的 ʒa²¹ 是“九”，“初多一點的 ʒa²¹ 就是初九”。由此可見說野鷄坡苗語的苗族對來源不同的濁擦音人都沒有區別的能力，我們只好把來源於古濁閉塞音的濁擦音和來源於濁擦音的濁擦音都寫作濁擦音，在前者的後面不把個別人還保留的輕微濁閉塞成分寫出來。此外，野鷄坡韻母 e 與含有 l 的複輔音聲母相拼時讀作 [ɛ]，如 mple. 舌頭‘讀作 [mple¹³]。

楓香 i 與舌尖前音聲母相拼時讀作 [ɿ]：ntshɿ. 干淨‘讀作 [ntshɿ²¹]。

我們共選了 590 多個單音節詞和詞素進行聲、韻母的比較，比較的結果，聲母對應規則共有 122 條，應即是 122 個聲類，由少數代表點補上的聲類 8 個，所以我們找出的聲類共有 130 個。按聲類系統來推測，可能有而未發現的聲類還有 18 個。這裏只是說可能有，而不是必定有。雖然未發現的不一定有 18 個，但肯定是有脫漏的，還須進一步努力尋找。韻母對應規則共有 30 條，應即是 30 個韻類。現代苗語各方言、次方言的韻母都比較少，我們比較的字數對韻母來說相對地多，所以我們認為苗語韻類漏掉的可能性不大。

苗語沒有傳統的韻書，因此，給聲、韻類命名是很困難的。苗族沒有統一的文字，有四種方言文字，用某一種方言文字給古苗語聲、韻類命名，其他方言的苗族用起來很不習慣。我們已經通過比較，知道哪些字屬於古苗語同一聲類，哪些字屬於古苗語同一韻類，我們從其詞匯意義的漢字作為聲類的名稱，從同一韻類的字中選出一個，以表其詞匯意義的漢字作為韻類的名稱。把聲類稱為“母”，把韻類稱為“韻”。並在聲、韻類名稱的下面加上綫如“百母”，“吳韻”。這樣的聲、韻類的名稱對各個方言的苗族都很方便，因為各個方言的知識分子大都通曉漢語、漢文。這種命名法，表面上看來有張冠李戴的嫌疑，實際上我們盡量選用了苗漢同源字或漢語借詞，照顧了讀音。

下面列出苗語的聲類系統表（各聲類名稱下面的綫和後面的“母”字，構擬古音左上角的星花均省略）（見第 6 頁）

從聲類系統表可以看出，由於我們沒有足夠的比較材料，有許多聲類沒有找出來，最明顯的是可以構擬為 *mɰtsh *pɰl *tɰh *nɰtɰh *qɰl *Nɰl *qɰl *qɰl 等送氣音的聲類都沒有列出來，也沒有列出可以構擬為 *q 的聲類。根據我們熟悉的大南山、石門坎苗語，我們可以找到有可能屬於這些聲類的例字。如大

1. 白 p	2. 破 ph	3. 炮 b	4. 病 ʔm	5. 晚 ɲ	6. 麥 m	7. 夢 mp	8. 撒 mph	9. 拍 mb	10. 狹 ʔv	11. 沸 f	12. 萬 v
13. 三 pts	14. 漿 phtsh	15. 手 bdz		16. 齒 mɲ	17. 馬 mn	18. 桶 mpmts	19. 女 mphtsh	20. 掃 mbdz	21. 雷 fs	22. 鍋 vz	
23. 臉 pts	24. 吹 phtsh	25. 套 bdz		26. 苗 mɲs	27. 膝 mz	28. 肺 mpts		29. 鼻 mbdz	30. 石 ʔvz	31. 寫 fs	32. 梨 vz
33. 四 pl	34. 撫 phi	35. 龜 bl			36. 柔 ml	37. 片 mpl	38. 瑞 mphl	39. 葉 mbl			
40. 毛 pl		41. 魂 bl									
42. 適 t	43. 十 tsh	44. 錢 dz				45. 早 nts	46. 誌 ntsh	47. 慶 ndz		48. 送 s	
49. 答 t	50. 炭 th	51. 廟 g	52. 這 ʔn	53. 哥 ɲ	54. 烏 n	55. 戴 nt	56. 纏 nth	57. 麻 nd	58. 短 ʔl	59. 繩 l	60. 老 l
61. 瓜 t	62. 掃 th	63. 苗 d	64. 種 ʔn	65. 販 ɲ	66. 事 n	67. 中 nt	68. 裏 nth	69. 摘 ɲd			
70. 笑 tʃ		71. 門 d				72. 薄 ntl		73. 滴 ndl	74. 兔 ʔl	75. 燒 l	76. 歸 l
77. 藍 t	78. 車 tsh	79. 匠 dz				80. 誌 nts	81. 清 ntsh	82. 薑 ndz		83. 熟 s	
84. 蒸 t	85. 穿 tsh	86. 騎 dz	87. 蝦 ʔɲ	88. 腸 ɲ	89. 蝦 ɲ	90. 豚 ntɲ	91. 滾 ntɲ	92. 柱 ndz	93. 秧 ʔz	94. 歲 ɲ	95. 羊 z
96. 榮 c	97. 鞋 ch	98. 十 t				99. 歪 nc	100. 螺 nch	101. 粉 nl			
102. 講 k	103. 藥 kh	104. 炸 t	105. 杯 ʔɲ		106. 麵 ɲ	107. 漆 nk	108. 板 nkh	109. 麵 ɲ		110. 磨 x	
111. 雞 q	112. 客 qh	113. 叫 G				114. 甜 Nq	115. 渴 Nqh	116. 肉 NG			
117. 狗 ql		118. 桃 Gl				119. 雙 Nql		120. 藍 NGl			
121. 泉 ql		122. 廣 Gl									
123. 過 qlw		124. 黃 Glw						125. 天 NGlw			
126. 蛋 qwj	127. 薑 qhwj	128. 騎 Gwj									
129. 鴨 ɲ										130. 噶 h	

南山的 phle 品‘縮’，phleu 品‘鱗’，phli 品（石門坎：tʃhi 品）‘脫皮’，phlo 品（石門坎：tʃhu 品）‘臉’，phlua 品‘分開’，phlua 品‘急放出視’等，由於沒有養蒿，絞坨的比較材料，我們不能斷定他們屬於構擬為 *phl（滂母）的聲類還是屬於可構擬為 *phl 的聲類，如果我們到養蒿，絞坨去找同源字，一旦發現它們之中的哪一個或哪幾個在養蒿的同源字聲母為 p 或者在絞坨的同源字聲母為 pl，我們就可以斷定古苗語有一個可構擬為 *phl 的聲類。石門坎的 tʃha 品‘疲勞’有可能屬於構擬為 *phl（滂母）的聲類，也可能屬於可構擬為 *phl, *tʃh, *qhl, *qhl, *qhlw 等聲類中的一個。石門坎的 ntʃhie 品‘陡狀’，ntʃho 品‘急捅破狀’可能屬於構擬為 *mphl（理母）的聲類，也可能屬於構擬為 *ntʃh 的聲類或者也可能屬於可構擬為 *Nqhl 的聲類。石門坎有 q 這個聲母，如 qua 品‘罐子’，qa 品‘小母牛’，在本書把 qua 品中的 q 處理為 h 的變體，把 qa 品中的 q 處理為 ɲ 的變體。由於沒有其他點的材料，我們不敢斷定它是否屬於可構擬為 *ɲ 的聲類。此外，是否根本沒有可構擬為 *mn, *ʔvz, *ʔmz, *ʔml, *ml, *ʔz, *z, *ʔz, *z 的聲類，等等。這一系列的問題，要在搜集到大量的材料並進行比較研究以後，才能最後得到答案。

下面列出古苗語的韻類系統表（各韻類名稱下面的綫和後面的“韻”字，構擬的古音左上角的星花均省略）（見第 7 頁）

由韻類系統表，我們可以看出古苗語第（1）至（17）韻類是不帶鼻音韻尾的，這十七個韻類在現代苗語的反映形式也基本上都是不帶鼻音韻尾的韻母，只有第（1）韻類（果韻）在養蒿的反映形式是帶鼻音韻尾的，第 5 韻類（拍韻）養蒿的反映形式在少數例字是帶鼻音韻尾的，出現這種現象的原因尚未查清，可能與所接聲母的性質有關。至於第（11）韻類（買韻）在甲定，絞坨的反映形式是帶鼻音韻尾的，可以解釋做受鼻音聲母影響的結果。古苗語第（18）至（30）韻類是帶鼻音韻尾的，這十三個韻類在現代苗語的反映形式都是帶鼻音韻尾的，但不是每個韻類在

(1) 渠 i			(18) 新 in	
(2) 一 e	(10) 窄 ei	(13) 酒 eu	(19) 人 en	(24) 齋 eq
(3) 地 æ			(20) 千 æn	
(4) 借 a	(11) 買 ai	(14) 二 au		(25) 重 an
(5) 拍 α		(15) 樓 au		(26) 匠 aŋ
(6) 擊 o		(16) 把 ou	(21) 放 on	(27) 冷 on
(7) 笑 o	(12) 毛 oi	(17) 燒 ou	(22) 斷 on	(28) 羊 oŋ
(8) 體 u				(29) 桶 uŋ
(9) 收 ə			(23) 金 an	(30) 髻 əŋ

各個方言、次方言中都有帶鼻音韻尾的反映形式。各個方言、次方言,十三個古苗語的韻類的反映形式帶鼻音韻尾的有多,有少,只有滇東北次方言,沒有帶鼻音的韻尾的反映形式。據我們瞭解,川黔滇次方言的第二土語,也沒有帶鼻音韻尾的韻母。

下面列出苗語各方言、次方言代表點的聲母比較表和韻母比較表。每一個表就是一個聲類或韻類的例字表。聲類類的名稱寫在表的左上角,聲類名稱把“母”字省略,前面有表示聲類次序的阿拉伯數字。韻類名稱把“韻”字省略,前面有表示韻類次序的阿拉伯數字。聲類表名稱下面的錢未省略。聲類類的名稱下面標出構擬的古音。依慣例在構擬的古音左上角應加上一個星花,出現在每個表的左上角的已經說明是構擬的古音,所以我們不加星花。我們構擬的古音出現在文章中時,一律加上星花。我們所以省略表中構擬的古音左上角的星花,是由於我們大量用星花作聲、韻母變體加注的符號,若再用星花作古音的符號,增加閱讀時的麻煩。對於表內的符號或例字需要注釋或說明的,就寫在每個表的下面,不是寫在每頁的最後作腳注,這是因為表格多,注釋多,若不分開寫,都寫在每頁的最後,容易混淆,眉目不清。一個聲母或韻母往往因出現環境不同而有兩個或更多的變體,我們把最重要的變體寫在括弧外面,把次要的變體寫在括弧裏面,並在括弧的右上角加上星花,在表的下面說明變體出現的環境。對聲、韻類或例字需要加以說明的,就在聲、韻類的格內和例字的右上角加上①、②等符號,在表下依序注明。說明聲母和聲調問題的在聲母比較表下面加注,說明韻母問題的,在韻母比較表下面加注。為了使例字的意義明確,在例字欄中往往把與例字有關的字也寫出來,只是在例字的上面加上黑點,如“用指揮”是用手指揮掉灰塵的動作而不是彈棉花或彈琴的動作,“長短”是長度大的意思,不是生長的意思。在聲母比較表每個例字比較的音標末尾(也就是在標音的音標右面)的阿拉伯數字(如(3)(5)(18))是那個例字所屬的韻類的次序。如第一個比較表(即百母比較表)的第一個例字“大槌”的標音右面有一個“(5)”表示“大槌”這個例字屬第五韻類(即拉韻)。在韻母比較表每個例字比較的音標末尾(也就是在標音的音標右面)的阿拉伯數字(如3.5.129)是那個例字所屬的聲類的次序,如第一個比較表(即基韻比較表)的第二個例字“苦膽”的標音右面有一個“77”表示“苦膽”這個例字屬第77聲類(即藍母)。這是為了使讀者在看到某一例字的聲母對應關係時,便於查閱該例字的韻母對應關係。也起到在聲母比較表見到任何例字,當時就能知道該例字屬於哪一個韻類,在韻母比較表見到任何例字,當時就能知道該例字屬於哪一個聲類的作用。至於調類,在音標上都有調類的數字,不用再作表示。

為了檢索方便,本書最後附有略依二十六個拼音字母順序排列的聲類類比較例字(漢義)索引。和比較表中的寫法一樣,為了使意義明確,例字前面或後面常附有限制其意義的字,再例字上面都點有黑點,音序是按照例字排列的。和例字並列有古苗語的擬音,後面有英文釋義和出現的聲、韻類順序數字。讀者在找到要查的例字以後,就可按照該字出現的聲、韻類順序數字在比較表中查到。只要是比較表中有例字,不論是作比較標目的或某個點的詞匯意義有所改變的都列出來了。有的例字由於沒有足夠的材料,只出現在聲類,未出現在韻類,當然在例字表中,只能列出聲類順序數字。

1.百母	養蒿	臘乙坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野雞坡	楓香	韻類號
p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	
大槌	pa ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pua ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	pe ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	——	pa ₁₁ ⁵⁵	(5)
白齒	——	pa ₁₁ ⁵⁵ 調!	pua ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	——	——	——	——	pa ₁₁ ⁵⁵	(5)
知道	pu ₁₁ ⁵⁵	——	pou ₁₁ ⁵⁵	pau ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	——	pou ₁₁ ⁵⁵	(17)
落	——	——	po ₁₁ ⁵⁵	pau ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	(30)
黃豆	pu ₁₁ ⁵⁵	——	pou ₁₁ ⁵⁵	pau ₁₁ ⁵⁵	——	po ₁₁ ⁵⁵	——	——	pou ₁₁ ⁵⁵	(17)
射箭	paŋ ₁₁ ⁵⁵	paŋ ₁₁ ⁵⁵	pau ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	poŋ ₁₁ ⁵⁵	poŋ ₁₁ ⁵⁵	poŋ ₁₁ ⁵⁵	paŋ ₁₁ ⁵⁵	(21)
								(打槍)		
繡被子	——	——	pua ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pi ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	(5)
百	pa ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pua ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pi ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	(5)
睡臥	pi ₁₁ ⁵⁵ 韻!	pa ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	py ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵ 韻!	pi ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	(8)
空氣	poŋ ₁₁ ⁵⁵	——	paŋ ₁₁ ⁵⁵	pau ₁₁ ⁵⁵	paŋ ₁₁ ⁵⁵	paŋ ₁₁ ⁵⁵	paŋ ₁₁ ⁵⁵	poŋ ₁₁ ⁵⁵	paŋ ₁₁ ⁵⁵	(28)
								(水汽)	(水汽)	
開門	pu ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	peu ₁₁ ⁵⁵	——	——	pe ₁₁ ⁵⁵	——	po ₁₁ ⁵⁵	pe ₁₁ ⁵⁵	(13)
			(餘糧)							
2.破母	養蒿	臘乙坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野雞坡	楓香	韻類號
ph	ph	ph	ph	ph	ph	ph	p	ph	ph	
猪拱土	pho ₁₁ ⁵⁵	——	phu ₁₁ ⁵⁵	phu ₁₁ ⁵⁵	phu ₁₁ ⁵⁵	phu ₁₁ ⁵⁵	pou ₁₁ ⁵⁵	——	——	(8)
一蒜	phaŋ ₁₁ ⁵⁵	——	phau ₁₁ ⁵⁵	pho ₁₁ ⁵⁵	phaŋ ₁₁ ⁵⁵	phoŋ ₁₁ ⁵⁵	——	phoŋ ₁₁ ⁵⁵	phaŋ ₁₁ ⁵⁵	(21)
被子										
破開	pha ₁₁ ⁵⁵	pha ₁₁ ⁵⁵ 韻!	phu ₁₁ ⁵⁵	pha ₁₁ ⁵⁵	pho ₁₁ ⁵⁵	phu ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pha ₁₁ ⁵⁵	pha ₁₁ ⁵⁵	(15)
肚子				(劈)						
3.抱母	養蒿	臘乙坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野雞坡	楓香	韻類號
b	p	p(pj)*	p	b(bh)**	p	p	p	v	p	
女人	——	——	po ₁₁ ⁵⁵	bfi ₁₁ ⁵⁵	——	——	——	vu ₁₁ ⁵⁵	——	(7)
遠眼	pa ₁₁ ⁵⁵ 韻!	pji ₁₁ ⁵⁵	pou ₁₁ ⁵⁵	bfi ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	vu ₁₁ ⁵⁵	pou ₁₁ ⁵⁵	(12)
花	paŋ ₁₁ ⁵⁵	pen ₁₁ ⁵⁵	paŋ ₁₁ ⁵⁵	bfi ₁₁ ⁵⁵ 韻!	poŋ ₁₁ ⁵⁵	poŋ ₁₁ ⁵⁵	pua ₁₁ ⁵⁵	ven ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	(24)
山①	pi ₁₁ ⁵⁵	——	pe ₁₁ ⁵⁵	bfi ₁₁ ⁵⁵ 調!	pa ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pe ₁₁ ⁵⁵	vei ₁₁ ⁵⁵	pi ₁₁ ⁵⁵	(3)
				(披上頂)						
刺(名)	pa ₁₁ ⁵⁵	——	po ₁₁ ⁵⁵	bo ₁₁ ⁵⁵	pau ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵ 韻!	vu ₁₁ ⁵⁵	——	(7)
臉	——	——	——	bey ₁₁ ⁵⁵	pau ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	——	pe ₁₁ ⁵⁵	(13)
壞了	pa ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	pua ₁₁ ⁵⁵	bfi ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	paa ₁₁ ⁵⁵	vu ₁₁ ⁵⁵ 韻!	pa ₁₁ ⁵⁵	(15)
				(天爐=天爐)						
鍋子	——	po ₁₁ ⁵⁵	pou ₁₁ ⁵⁵	bau ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	vu ₁₁ ⁵⁵	pou ₁₁ ⁵⁵	(6)
耳	——	pe ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	by ₁₁ ⁵⁵ 調!	pu ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	——	vu ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	(8)
抱	pa ₁₁ ⁵⁵	——	pua ₁₁ ⁵⁵	ba ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	paa ₁₁ ⁵⁵	va ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	(16)
雞	pu ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	pou ₁₁ ⁵⁵	bau ₁₁ ⁵⁵	pu ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	vu ₁₁ ⁵⁵ 調!	pou ₁₁ ⁵⁵	(17)
看見	poŋ ₁₁ ⁵⁵ 韻!	——	po ₁₁ ⁵⁵	bfi ₁₁ ⁵⁵	pau ₁₁ ⁵⁵	pa ₁₁ ⁵⁵	po ₁₁ ⁵⁵	mpu ₁₁ ⁵⁵ 聲!	pau ₁₁ ⁵⁵	(7)

* 接i時為pj,接其他韻母時為p。

* * 石門坎濁聲母有送氣,不送氣兩套,不送氣的出現在4 I, 6 I, 6 II, 8 I等調字中,送氣的出現在2, 4 II, 8 II調字中,按補充分配原則,可以取消送氣濁音。但6 II調和8 II調的調值同為低降(31)調。本文為比較研究的文章,既標調值,也標調類,可以取消送氣濁音,但我們在其他場合只標調值,就不能取消送氣濁音,為了在各種場合標音一致,

本文也保留了送氣濁音。在聲母欄中將送氣濁音寫在括弧內，說明古苗語只有一類濁音，關於此問題只在此處交代一次，以後各表不再加注。

①石門坎的 bfi₃₃，作“坡上面”講，唐納 (G. B. Downer) 認為是第4調作“山”講的字由類推變調變來的，我們同意唐納的看法。見唐納《白苗語的調變和變調》，載《東方和非洲研究院學報》，第三十卷，第三部分，589-599頁，1967，倫敦。(G. B. Downer, Tone Change and Tone-shift in White Miao, Bulletin of the School of Oriental and African Studies, Vol. XXX, part 3, pp. 589-599, 1967, London.)

4. 曉母	養蒿	臘乙坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野雞坡	楓香	韻類號
ʔm	m	m	m	m	m	m	m	ʔm	m	
拐、庸	moŋ ₃₃ 韻!	moŋ ₃₃	mau ₃₃	mo ₃₃	moŋ ₃₃	moŋ ₃₃	maŋ ₃₃ 韻!	ʔmoŋ ₃₃	maŋ ₃₃ 韻!	(27)

5. 曉母	養蒿	臘乙坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野雞坡	楓香	韻類號
ɱ	ɱh	ɱh	ɱ	ɱ	ɱ	ɱh	ɱ	ɱ	ɱh	
跳蚤	mɱhəŋ ₃₃	—	me ₃₃ 聲!	mu ₃₃ 聲!	mu ₃₃ 聲!	mɱhəŋ ₃₃	moŋ ₃₃	mɱhəŋ ₃₃	mɱhu ₃₃	(23)
晚上	mɱhəŋ ₃₃	mɱhəŋ ₃₃	mɱəu ₃₃	mɱo ₃₃	mɱoŋ ₃₃	mɱhəŋ ₃₃	mɱo ₃₃	mɱoŋ ₃₃	mɱhəŋ ₃₃	(21)
鎮	mɱhəŋ ₃₃	—	—	mɱəu ₃₃	—	—	ma ₃₃	—	—	(24)

6. 麥母	養蒿	臘乙坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野雞坡	楓香	韻類號
m	m	m	m	m(mf)	m	m	m	m	m	
你們①	maŋ ₃₃ 韻!	me ₃₃ 韻!	me ₃₃ 韻!	mi ₃₃ 韻!	ɱi ₃₃ 聲!	mi ₃₃ 韻!	mei ₃₃ 韻!	meŋ ₃₃	mi ₃₃	(1)
有	me ₃₃	me ₃₃	mua ₃₃	mfiə ₃₃	mu ₃₃	maŋ ₃₃	—	ma ₃₃	mu ₃₃ 調!	(11)
買②	me ₃₃	—	mua ₃₃	mfiə ₃₃	mu ₃₃ 調!	—	—	ma ₃₃	mu ₃₃ 調!	(11)
粉粉綹	moŋ ₃₃ 韻!	moŋ ₃₃	mau ₃₃	mfiə ₃₃	—	moŋ ₃₃	—	maŋ ₃₃	—	(21)
蠟子	—	ma ₃₃	mau ₃₃	mo ₃₃	moŋ ₃₃	—	moŋ ₃₃ 韻!	moŋ ₃₃	—	(21)
去	moŋ ₃₃ 韻!	moŋ ₃₃	mo ₃₃ 韻!	mfiəu ₃₃	moŋ ₃₃	maŋ ₃₃ 韻!	maŋ ₃₃	mu ₃₃	mu ₃₃	(30)
眼睛	me ₃₃	me ₃₃ (驗)	mua ₃₃	ma ₃₃	mu ₃₃	maŋ ₃₃	moŋ ₃₃	ma ₃₃	mu ₃₃	(11)
賣	me ₃₃ 調!	me ₃₃	mua ₃₃	—	mu ₃₃	maŋ ₃₃	moŋ ₃₃	ma ₃₃	mu ₃₃	(11)
麥子	maŋ ₃₃ 調!	—	mau ₃₃	mo ₃₃	moŋ ₃₃ 韻!	moŋ ₃₃	maŋ ₃₃ 韻!	mu ₃₃ 韻!	moŋ ₃₃	(27)

①“你們”為2調字，石門坎、甲定為6調，可能是歷史上變調的結果。擺托的聲母不合，疑為受當地漢語影響的結果。

②“買”、“賣”在養蒿、擺托、楓香同音，在養蒿是4調，在擺托、楓香是6調，只要後面加上“來”、“去”或“進”、“出”等字，意義明確，不影響交際。

7. 麥母	養蒿	臘乙坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野雞坡	楓香	韻類號
mp	p	mp	mp	mp	mp	mp	mp	m ^h p	mp	
含一 口水	—	—	mpua ₃₃	mpa ₃₃	mpo ₃₃	mpa ₃₃	mpa ₃₃	m ^h pe ₃₃	—	(5)
豬	pa ₃₃	mpa ₃₃	mpua ₃₃	mpa ₃₃	mpo ₃₃	mpa ₃₃	mpa ₃₃	m ^h pei ₃₃	mpa ₃₃	(5)
夢	pu ₃₃	mpei ₃₃	mpou ₃₃	mpu ₃₃ 韻!	—	mpo ₃₃	mpo ₃₃	m ^h pu ₃₃	mpou ₃₃	(12)
披衣服	pa ₃₃	—	mpua ₃₃	mpa ₃₃	mpo ₃₃	mpu ₃₃	mpa ₃₃	—	mpa ₃₃	(15)

沸 — — mpou_調 mpau_調 mpu_調 mpo_調 mpo_調 m^opu_調 — (17)

*接 i 時為 m^opz, 接其他韻母時為 m^op。

8. 聲母	養滿	臘之坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野鷄坡	楓香	韻類號
m ^h ①	(ph)	m ^h	m ^h	m ^h	(m ^h)	(m ^h)	(mp)	m ^o ph	(m ^h)	
癩止	—	m ^h u _調 (酒水)	m ^h o _調	m ^h au _調	—	—	—	m ^o pho _調	—	(29)

① 養滿、擺托、甲定、絞坨、楓香缺例字, 它們的反映形式是根據雙母的反映形式推測出來的。

9. 拍母	養滿	臘之坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野鷄坡	楓香	韻類號
mb	m	m	mp	mb (mbf)	mp	mp	mp	mp (mpz)*	mp	
拍手	ma _調	ma _調	mpua _調	mbfa _調	mpo _調	mpa _調	mpa _調	mpzi _調	mpa _調	(5)
煮鍋	mə _調	—	mpo _調	mbo _調 (蓋瓦)	mpau _調	mpo _調	mpu _調	mpu _調	mpau _調	(7)

*接 i 時為 mpz, 接其他韻母時為 mp。

10. 異母	養滿	臘之坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野鷄坡	楓香	韻類號
?v	v	w	v	v	v(p)*	v	w(p)**	?w	v	
櫻桃	va _調	wu _調	—	—	zə _調	va _調	zi _調	—	va _調	(4)
雞糞	va _調	wen _調	va _調	vau _調	vo _調	vo _調	wua _調	?wen _調	vu _調	(24)
蓋被	—	—	vo _調	vo _調 韻!	vau _調	vo _調	wo _調	?wu _調	vau _調	(7)
女婿	—	—	vou _調	vau _調	vu _調	vo _調	wo _調	?wu _調	—	(17)

*接 e 時為 z, 接其他韻母時為 v。可能是接前元音韻母時為 z, 但因無例字, 不敢肯定。

*接 i 時為 z, 接其他韻母時為 w。可能是接前元音韻母時為 z, 但因無例字, 不敢肯定。

11. 頭母	養滿	臘之坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野鷄坡	楓香	韻類號
f	fh	pz	h	f	h	h	w	h	f~h*	
樹(二)	—	—	—	fau _調 韻! (樸)	ho _調	hu _調	wa _調	—	fa _調	(16)
頭①	fhu _調	pzei _調	hou _調 韻!	fau _調 韻!	hu _調	ho _調	wə _調 韻!	hu _調	hou _調	(12)

* f, h 各有一個例字, 不能確定出現的條件, 因而不能確定它們的主、次, 所以並列。

① “頭”為3調字。大南山、石門坎、絞坨讀5調, 這是歷史上變調的結果。現在石門坎“頭”的全詞為 li³³ fau³³, 這個詞的前加成分 li³³, 據推測原為 調, 調字後接 調字時, 調變為 調, 可以想象在歷史上曾有過 li_調 fau_調 這個形式的階段, 後來前加成分 li³³ 又受 fau³³ 的逆同化, 變為 li³³ 以致成為現在 li³³ fau³³ 的形式。大南山、絞坨也是這麼演變來的, 不過前加成分已經丟失。和“頭”情況相似的還有“公鷄”, “骨頭”, “驢囊”, “樹林”等。

12. 萬母	養滿	臘之坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	絞坨	野鷄坡	楓香	韻類號
v	v	w	v	v(vf)	w	v	w	w	v	
菜園	va _調	—	va _調	vfau _調	wə _調	vo _調	wua _調	—	vu _調	(24)
瓦①	—	—	vua _調	va _調	wo _調	va _調	wə _調	—	va _調	(5)
芋頭	vu _調	wə _調	veu _調	vey _調	wau _調	—	wu _調	wo _調	—	(13)
萬	va _調	—	va _調	—	wə _調	va _調	wə _調	wə _調	va _調	(26)

① “瓦” 臘之坪讀作 wa⁴², 野鷄坡讀作 wa⁵⁵, 可能是現代漢語借詞, 前者的韻、調不合, 後者的韻母不合, 未列入表內。大南山、石門坎、擺托、甲定、校坨、楓香的“瓦”字可能是晚期漢語借詞。“瓦”在菱蒿讀作 va⁵⁵, 可能是早期漢語借詞或苗漢同源詞, 因聲、韻與其他各點都不合, 所以也未列入表內。

13. 三母	菱蒿	臘之坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	校坨	野鷄坡	楓香	韻類號
pts①	p(ts)*	p	ts(p) **	ts(p) ***	p(pj) ****	p	p(pi) *****	p(pz) *****	p(ts) *****	
三	pi ⁵⁵	pu ⁵⁵ 韻!	pe ⁵⁵	tsi ⁵⁵	pa ⁵⁵	pa ⁵⁵	pa ⁵⁵	pzi ⁵⁵	tsi ⁵⁵ 韻!	(3)
我們	pi ⁵⁵	pu ⁵⁵	pe ⁵⁵	pi ⁵⁵ 聲! 韻!	pa ⁵⁵	pa ⁵⁵	pa ⁵⁵	pei ⁵⁵	pi ⁵⁵ 聲!	(3)
果子	tsen ⁵⁵	pji ⁵⁵	tsi ⁵⁵	tsi ⁵⁵	pji ⁵⁵	pi ⁵⁵	pei ⁵⁵	pze ⁵⁵	tsi ⁵⁵	(1)
公狗	pa ⁵⁵	pa ⁵⁵	tsi ⁵⁵	tsi ⁵⁵	pje ⁵⁵	pa ⁵⁵	pi ⁵⁵	pa ⁵⁵	pa ⁵⁵	(4)
囉囊②	pi ⁵⁵	—	tsa ⁵⁵ 調!	tsie ⁵⁵ 調!	pjen ⁵⁵	pa ⁵⁵ 韻!	piein ⁵⁵	pu ⁵⁵ 韻!	poŋ ⁵⁵ 韻!	(18)
滿	pe ⁵⁵	pe ⁵⁵	pe ⁵⁵	pu ⁵⁵	poŋ ⁵⁵	paŋ ⁵⁵	poŋ ⁵⁵	paŋ ⁵⁵	pu ⁵⁵	(22)
結果子	tsen ⁵⁵	—	tsi ⁵⁵	tsi ⁵⁵	pji ⁵⁵	pi ⁵⁵	pei ⁵⁵	pze ⁵⁵	tsi ⁵⁵	(1)

*接 en 時為 ts, 接其他韻母時為 p。

**接 e.o 時為 p, 接其他韻母時為 ts。

***接 u 時為 p, 接 i, ic 時為 ts, 但為了區別同韻類同調類的字, 有個別字接 i 時為 p。

****接前元音時為 pj, 接其他元音時為 p。

*****接 ein 時為 pj, 接其他韻母時為 p。

*****接韻母 i.e 時為 pz, 接其他韻母時為 p。

*****接 i 時為 ts, 但為了區別同韻類同調類的字, 有個別字接 i 時為 p, 接其他韻母時為 p。

① “我們”, “滿” 本可列入百母, 但貴州黔西縣鐵石這兩個字的聲母是 ts, 所以把這兩個字定為三母字。

② “囉囊” 為 3 調字, 大南山、石門坎、校坨讀 5 調, 是歷史上變調的結果, 參見“頭”的注。

14. 雙母	菱蒿	臘之坪	大南山	石門坎	擺托	甲定	校坨	野鷄坡	楓香	韻類號
phtsh	ph	ph	tsh(ph) *	tsh	ph(phj) **	ph	p(pj) ***	ph(phj) ****	ph(tsh) *****	
舅	pha ⁵⁵	pha ⁵⁵	tshi ⁵⁵ (一塊板)	tshi ⁵⁵ (一塊板)	—	phi ⁵⁵	—	pho ⁵⁵ 韻!	tshi ⁵⁵	(2)
燒房子	phi ⁵⁵	—	phe ⁵⁵	tshi ⁵⁵	pha ⁵⁵	pha ⁵⁵	—	—	tshie ⁵⁵ 韻!	(3)
半斤①	—	—	tshai ⁵⁵ 調!	tshai ⁵⁵ 調!	phjai ⁵⁵	phe ⁵⁵	pje ⁵⁵ 調!	phje ⁵⁵	phe ⁵⁵	(10)

*接 e 時為 ph, 接其他韻母時為 tsh。

**接 ai 時為 phj, 接其他韻母時為 ph。

***接 e 時為 pj, 只有一個例字, 估計接其他韻母時為 p。

****接 e 時為 phj, 由韻母不合的例字 pho⁵⁵ 推測, 接其他韻母時為 ph。

*****接 i.ei 時為 tsh, 接其他韻母時為 ph。

① “半斤” 在大南山、石門坎、校坨讀 7 調, 在野鷄坡、楓香讀 5 調 (野鷄坡的古清聲母 C 調字相當於其他各點的 5 調字), 在擺托、甲定讀 5 調或 7 調 (這兩個點 5, 7 調合併), 由表面看不出來 “半斤” 是第幾調字, 但由於楓香沒有變調現象, 而大南山、石門坎、校坨的 5 調字接在 1 調字之後時都有變為 7 調的特點, 這個字前面可能有一個 “一” 字, 而 “一” 是 1 調字, 所以我們認為這個字是 5 調字, 和這個字情況相似的還有遵母的例字 “蛆”。